

Westfalia®

Tragbare Werkbank Portable Workbench

Art. 94 95 69

D Originalanleitung

GB Original Instructions

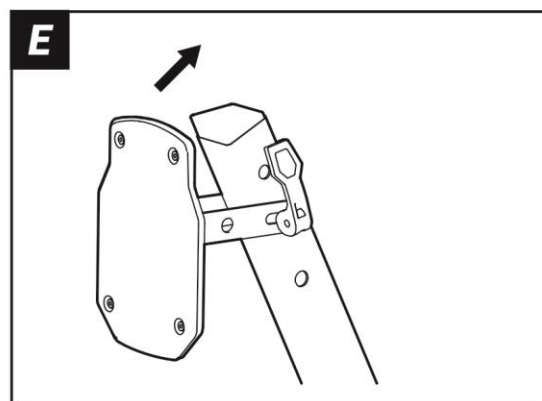
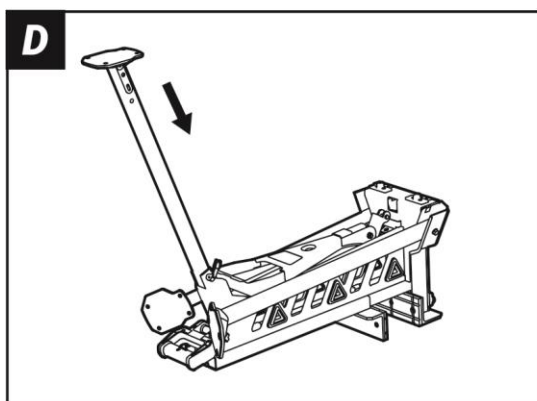
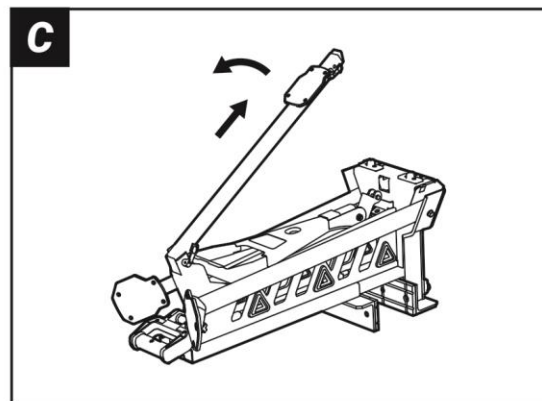
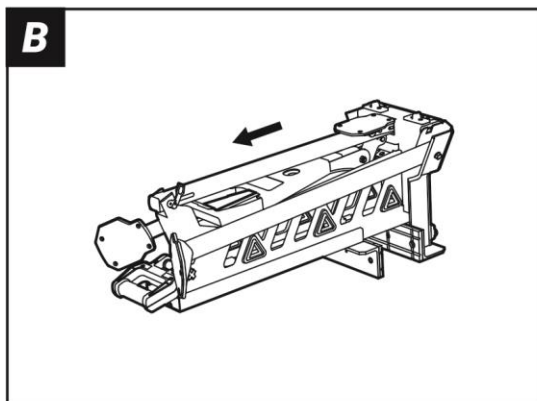
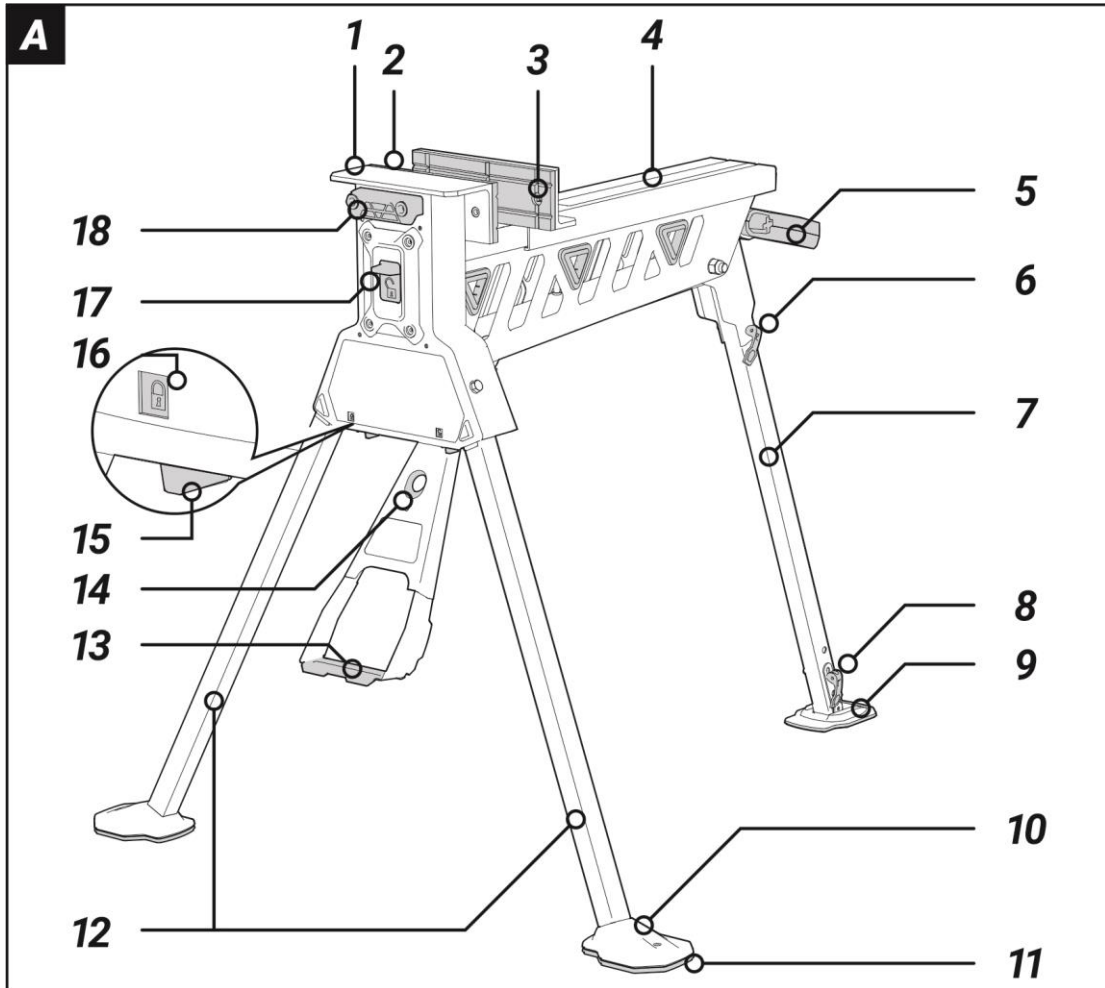
F Mode d'emploi originale

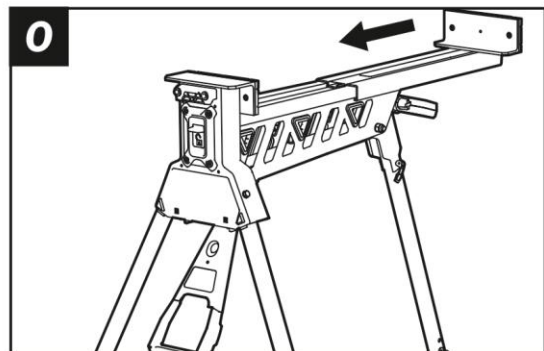
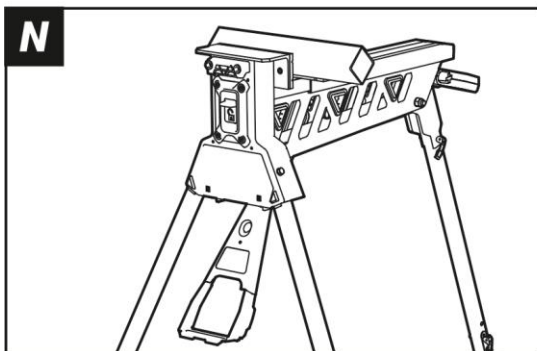
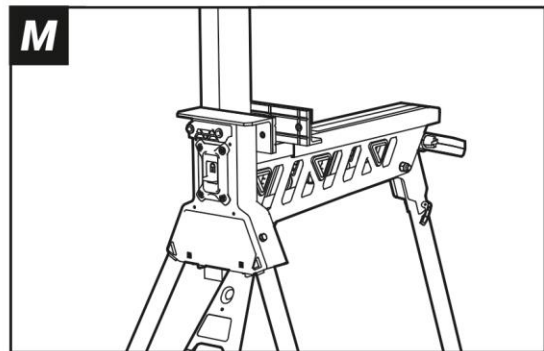
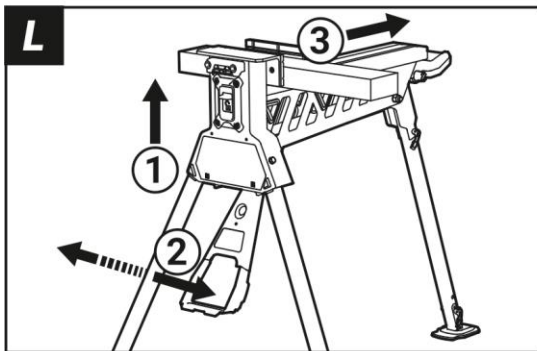
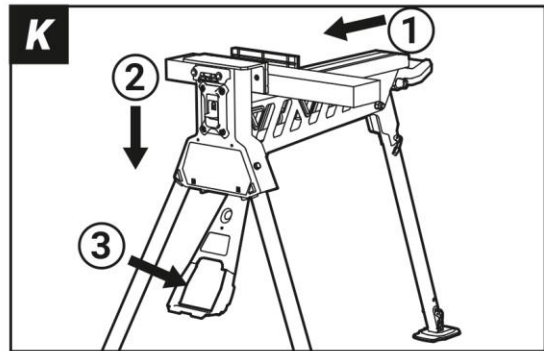
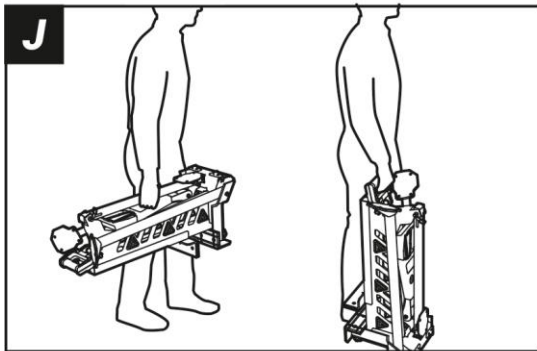
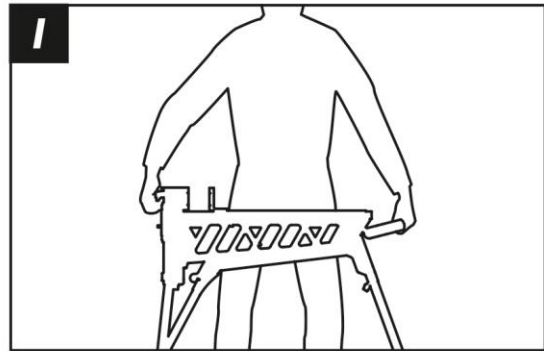
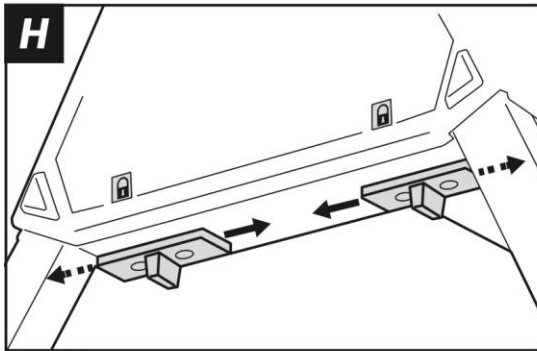
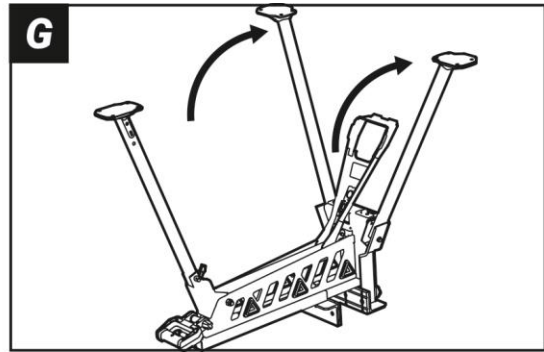
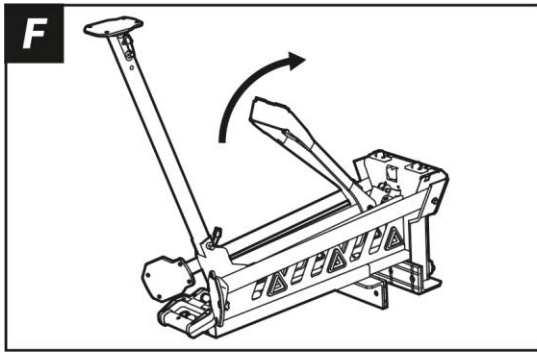
NL Originele Handleiding

IT Informazioni sulla Sicurezza



Westfalia®





Sehr geehrte Damen und Herren,

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

Sollten Sie das Gerät an Dritte weitergeben, legen Sie diese Anleitung bei.

Dear Customers,

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

If you pass the device on to third parties, enclose these instructions.

Chers clients,

Les manuels d'instructions fournissent des conseils précieux sur l'utilisation de votre nouvel appareil. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions et vous aident à éviter les malentendus et à éviter les dommages. Veuillez prendre le temps de lire attentivement ce manuel et de le conserver pour référence ultérieure.

Si vous cédez l'appareil à des tiers, joignez ces instructions.

Geachte Klant,

Instructiehandleidingen bieden waardevolle tips voor het gebruik van uw nieuwe apparaat. Ze stellen u in staat alle functies te gebruiken en helpen u misverstanden en schade te voorkomen. Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Als u het apparaat aan derden doorgeeft, voeg dan deze handleiding toe.

SICHERHEITSHINWEISE



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen folgende Hinweise:

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, und sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung. Unordnung und dunkle Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Verwenden Sie das Gerät aufmerksam und vernünftig. Arbeiten Sie nicht an der Werkbank, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Verwenden Sie Sicherheitsausrüstung. Tragen Sie stets eine Schutzbrille. Sicherheitsausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, die in geeigneter Weise verwendet wird, mindert die Verletzungsgefahr.
- Beugen Sie sich nicht zu weit nach vorne über. Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.
- Instandhaltung der Werkbank. Überprüfen Sie die Ausrichtung oder Verbindung von beweglichen Teilen, ob Teile defekt sind sowie alle anderen Umstände, die den Gebrauch der Werkbank beeinträchtigen können. Lassen Sie die Werkbank vor Gebrauch reparieren, wenn Sie eine Beschädigung feststellen. Die Ursache zahlreicher Unfälle sind schlecht gewartete Werkzeuge.
- Verwenden Sie die Werkbank gemäß dieser Anleitung und in der für den jeweiligen Werkzeugtyp vorgesehenen Weise. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführenden Arbeiten. Die Verwendung des Werkzeugs für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann mit Gefahren verbunden sein.
- Tragen Sie keine lose sitzende Kleidung oder Schmuck, da sich diese bei der Arbeit an der Werkbank verfangen können.



- Verwenden Sie die Werkbank nur für den bestimmungsgemäßen Zweck. Verwenden Sie die Werkbank nicht als Gerüst, Leiter, Hocker o. Ä.
- Halten Sie umstehende Personen und Hindernisse vom Arbeitsbereich fern.
- Verwenden Sie die Werkbank auf einem festen, ebenen Untergrund und stellen Sie sicher, dass der Untergrund das Gewicht der Werkbank mit dem Gewicht des Werkstücks tragen kann.
- Die angegebene Tragfähigkeit der Werkbank darf nicht überschritten werden. Beachten Sie die technischen Daten.
- Bei Arbeiten an schweren oder großen Werkstücken sollten Sie sich unter Umständen von einer anderen Person unterstützen lassen.
- Verwenden Sie die Werkbank nicht, wenn Teile beschädigt oder verbogen sind.
- Lassen Sie die Werkbank nicht fallen, werfen Sie nicht mit ihr und verwenden Sie sie nicht in anderer Weise unsachgemäß.
- Überprüfen Sie, ob alle Befestigungsschrauben und -knöpfe fest angezogen sind. Vergewissern Sie sich, dass die Beine verriegelt sind, bevor Sie die Werkbank verwenden.
- Beachten Sie die Kippgefahr. Die Werkbank kann bei der Bearbeitung großer und schwerer Werkstücke kippen. Achten Sie immer auf eine gute Unterstützung des Werkstücks.
- Verwenden Sie die Werkbank nur für die bestimmungsgemäßen Zwecke. Jeder andere Gebrauch wird als unsachgemäß betrachtet. Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Verwenden Sie nur das in der Gebrauchsanleitung empfohlene Zubehör. Die Verwendung von anderem Zubehör kann Verletzungen zur Folge haben.
- Bewahren Sie die Werkbank an einem trockenen, vor Staub, Schmutz und Frost geschützten Ort auf.
- Halten Sie die Werkbank von Kindern fern.
- Falls am Gerät Schäden auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht mehr und lassen Sie es durch einen Fachmann instand setzen oder wenden Sie sich an unsere Kundenbetreuung. Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche.

Übersicht

1. Feststehende Klemmbacke
2. Auflage feststehende Klemmbacke
3. Auflage bewegliche Klemmbacke
4. Bewegliche Klemmbacke
5. Hinterer Tragegriff
6. Arretierhebel hinteres Standbein
7. Hinteres Standbein
8. Arretierhebel Hinterer Standbeinfuß
9. Hinterer Standbeinfuß
10. Vordere Standbeinfüße
11. Rutschfeste Gummi Auflage
12. Vordere Standbeine
13. Fußpedal
14. Fußpedalarretierung
15. Arretierung vordere Standbeine
16. Vordere Standbein-Arretierungsindikatoren
17. Arretierungs-/Entsperrschalter
18. Vorderer Tragegriff

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Werkbank ist eine multifunktionale Werkbank für viele Anwendungen wie das Aufspannen von Türen, Rahmen, Zäunen, Deckenplatten, Fahrrädern, Autoteilen und Werkstücken aller Art.

Vor dem ersten Gebrauch

Prüfen Sie vor der Montage, ob alle Teile vollständig vorhanden sind. Falls Teile fehlen, geben Sie die Werkbank nicht zurück, sondern wenden Sie sich an unsere Kundendienstabteilung.

Entsorgen Sie Verpackungsmaterial oder lagern Sie es für Kinder unzugänglich. Kunststoffbeutel usw. können für Kinder zu einem tödlichen Spielzeug werden

Lieferumfang

1× Werkbank

1× Tragegriff an der Rückseite

1× Bedienungsanleitung

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dies ist eine multifunktionale Werkbank für viele Anwendungen wie das Aufspannen von Türen, Rahmen, Zäunen, Deckenplatten, Fahrrädern, Autoteilen und Werkstücken aller Art.

Montage

1. Stellen Sie die Werkbank kopfüber auf den Boden, entriegeln Sie den Verriegelungshebel (6) für das hintere Bein und schieben Sie das hintere Bein (7) aus der Aufbewahrungsposition in die angegebene Richtung (siehe Abb. B).
2. Klappen Sie das hintere Bein vollständig aus (siehe Abb. C).
3. Schieben Sie das hintere Bein in Position und verriegeln Sie den Verriegelungshebel (6) (siehe Abb. D).
4. Setzen Sie den hinteren Stabilisierungsfuß (9) auf das hintere Bein, sodass er einrastet, und sichern Sie ihn mit dem Verriegelungshebel (8) (siehe Abb. E).
5. Klappen Sie das Fußpedal (13) aus, bis es einrastet (siehe Abb. F).
6. Klappen Sie die Vorderbeine (12) aus. Entriegeln Sie die Verriegelungen (15) der Vorderbeine und klappen Sie die Vorderbeine aus. (Siehe Abb. G + H).
7. Stellen Sie die Werkbank richtig herum auf. Prüfen Sie, ob alle Beine fest und in der richtigen Position sind und ob alles verriegelt ist (siehe Abb. H).
8. Montieren Sie den hinteren Tragegriff (5). Befestigen Sie das Zwischenrohr in der Halterung und sichern Sie den Griff mit dem mitgelieferten Bolzen und dem Verriegelungsknopf.
9. Die Werkbank kann problemlos mit dem Tragegriff an seiner Vorder- und Rückseite bewegt werden.

Zusammenklappen

Gehen Sie die Montageanleitung in umgekehrter Reihenfolge durch:

1. Stellen Sie die Werkbank umgekehrt auf den Boden. Entriegeln Sie die Verriegelungen (15) der Vorderbeine und klappen Sie die Vorderbeine ein.
2. Entriegeln Sie die Fußpedalverriegelung (14) und klappen Sie das Fußpedal ein.
3. Entriegeln Sie den hinteren Stabilisierungsfuß (9) und bringen Sie ihn in die Aufbewahrungsposition.
4. Entriegeln Sie den Verriegelungshebel (6) des hinteren Beins, bringen Sie das hintere Bein (7) in die Aufbewahrungsposition und verriegeln Sie den Verriegelungshebel des hinteren Beins wieder.
5. Die zusammengeklappte Werkbank kann am hinteren Bein (7) angehoben werden. Man kann die zusammengeklappte Werkbank aber auch am Tragegriff (5) auf der Rückseite anheben (siehe Abb. J).

Gebrauch

Einspannen/Verriegeln

(siehe Abb. K)

- Legen Sie das Werkstück gegen die feste Spannbacke (1) auf der Vorderseite.
- Schieben Sie die bewegliche Spannbacke (4) gegen das Werkstück. Die bewegliche Spannbacke kann von Hand oder mit dem Fußpedal bewegt werden.
- Schieben Sie den Verriegelungs-/Entriegelungsknopf (17) zum Verriegeln nach unten.
- Drücken Sie das Fußpedal (13) nach unten, um das Werkstück sicher zu fixieren.

Lösen/Entriegeln

(siehe Abb. L)

- Schieben Sie den Verriegelungs-/Entriegelungsknopf (17) nach oben.
- Drücken Sie das Fußpedal (13) nach unten, bis es „klickt“.
- Schieben Sie die bewegliche Spannbacke (4) zurück.

Hinweis: Drücken Sie beim Entriegeln genauso stark auf das Fußpedal wie beim Verriegeln.

Warnung: Halten Sie das Werkstück fest, damit es beim Entriegeln nicht herunterfällt.

Einspannen auf einer Seite der Backe

(siehe Abb. M)

Große oder ungleichmäßig geformte Werkstücke können unter Umständen nur auf einer Seite der Spannbacken fixiert werden. Setzen Sie nicht übermäßig viel Spannkraft ein.

Einspannen von quadratischen Werkstücken

(siehe Abb. N)

Die Spannbacken (2, 3) sind mit horizontalen und vertikalen Nuten zum Einspannen von Vierkantrohren und winkligen Werkstücken ausgestattet.

Einspannen von großen Objekten (Spannbereich > 450 mm)

(siehe Abb. O)

Zum Einspannen großer Werkstücke kann die bewegliche Spannbacke umgedreht werden, sodass der Spannbereich auf 956 mm vergrößert wird:

- Schieben Sie die bewegliche Spannbacke (4) aus der Schiene.
- Drehen Sie die bewegliche Spannbacke um 180° und schieben Sie sie wieder in die Schiene ein.
- Der Spannbereich zwischen 450 mm und 500 mm muss mit einem Distanzstück von mindestens 50 mm Breite, z. B. einem Holzstück oder ähnlichem Vollmaterial, überbrückt werden.

Warnung: Beim Einspannen von Werkstücken bis zum maximalen Spannbereich muss das Werkstück an der beweglichen Spannbacke anliegen und parallel bleiben.

Achten Sie beim Bearbeiten langer oder großer Werkstücke auf ausreichende Standstabilität. Die beiden Vorderbeine sind mit Bohrungen versehen, durch die sie für eine höhere Standstabilität mit Schrauben oder Klammern am Untergrund befestigt werden können.

Tipps:

- Geben Sie bei Bedarf ein weiches Material zwischen das Werkstück und die Spannbacken, um Beschädigungen am Werkstück zu vermeiden.
- Spannen Sie das Werkstück nicht zu fest ein.
- Achten Sie darauf, dass sich das Werkstück im Gleichgewicht befindet.

Reinigung und Wartung

Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen und verschlissene Teile. Verwenden Sie die Werkbank nicht, wenn Teile beschädigt oder verschlissen sind. Wenden Sie sich für den Bezug von Ersatzteilen an unsere Kundenberatung.

Aufbewahrung

Bewahren Sie die Werkbank und das Zubehör an einem trockenen und frostsicheren Ort auf.

Technische Daten

Belastbar bis:	150 kg
Standfläche (stehend):	101 x 106 x 87,5 cm
Maße (zusammengeklappt):	79,7 x 30 x 32,5 cm
Arbeitshöhe:	87,5 cm
Backengröße:	20,5 x 8 cm
Klemmbereich:	0 – 956 mm
Klemmkraft:	1000 kg
Produktgewicht ohne Zubehör:	19 kg

Zubehör - optional erhältlich

Auflagestangen	Art. 81 23 91
Holzklauen	Art. 81 23 97
Standard Führung	Art. 81 23 93
Laufrollensupport	Art. 81 23 94
Werkzeugablage	Art. 81 23 95
Rohrspannbacken	Art. 82 32 65

SAFETY NOTES



Please note the included **General Safety Notes** and the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- Please read this manual carefully and use the device only according to this manual.
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the device, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a work bench while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.
- Maintain the work bench. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the work bench operation. If damaged, have the work bench repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- Use the workbench in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.
- Do not wear loose-fitting clothing or jewellery; these may get caught while working with the work bench.
- Use the work bench only for its intended purpose. Do not use the work bench as scaffold, ladder, stool or similar.
- • Keep bystanders and obstacles away from the work area.
- • Use the work bench on a solid level ground and make sure the ground can carry the weight of the work bench plus the weight of the workpiece.



- Do not exceed the mentioned maximum load capacities of the work bench. Refer to the technical data.
- When working on heavy or large workpieces please consider getting assistance from another person.
- Do not use the work bench if any parts are damaged or bent.
- Do not drop the work bench, throw it, or otherwise abuse the work bench.
- Check if all fixing screws and knobs are tight. Make sure the legs are locked before you use the work bench.
- Pay attention to the risk of tilting. The work bench can tilt when working with large and heavy workpieces. Always ensure that the workpiece is well supported.
- Use the work bench only for the intended purposes. Any other use is considered an abuse. The manufacturer is not liable for damage or injury caused by misuse.
- Only use accessories as recommended in the user manual, the use of other accessories can lead to injury.
- Store the workbench in a dry place that is protected from dust, dirt and frost.
- Keep the workbench out of the reach of children.
- Should the unit become damaged do not use it any further and have it repaired by a professional or contact our customer service. Do not disassemble the unit or try repairing it yourself.

Operation

Overview

1. Fixed jaw
2. Fixed jaw pad
3. Moving jaw pad
4. Moving jaw
5. Rear carry handle
6. Rear leg lock lever
7. Rear leg
8. Rear stability foot lock lever
9. Rear stability foot
10. Front foot
11. Rubber anti-slip pad
12. Front legs
13. Foot pedal
14. Foot pedal lock
15. Front leg locks
16. Front leg lock indicators
17. Lock/unlock switch
18. Front carry handle

Intended Use

This work bench is a multifunctional workbench for many applications such as clamping of doors, frames, fencing, ceiling plates, bicycles, car parts and all kinds of other materials.

Before the first use

Before mounting, please check all parts for completeness. If parts are missing, do not return back the work bench but contact our support department.

Dispose of packaging materials or store it out of reach of children. Plastic bags etc. may become a deadly toy for children.

Contents of packing

1× Work Bench

1× Carrying handle at the back

1× Instruction manual

Assembly

1. Place the work bench upside down on the ground, unlock the rear leg lock lever (6) and slide the rear leg (7) from the storage position in the direction as shown (see Fig. B).
2. Fully fold out the rear leg (see Fig. C).
3. Slide the rear leg into position and lock the rear leg locking lever (6) (see Fig. D).
4. Place the rear stability foot (9) on the rear leg until it clicks into position and secure the foot with the locking lever (8) (see Fig. E).
5. Fold out the foot pedal (13) (see Fig. F) until it clicks into position.
6. Fold out the front legs (12). Unlock the front leg locks (15) and place the front legs in position. (see Fig. G + H).
7. Place the work bench upright. Check if all legs are firmly and in the correct position and check if everything is locked (see Fig. H).
8. Install the rear carry handle (5) Attach the intermediate tube between the bracket and secure the handle with the included bolt and lock button.
9. The work bench can be moved easily using the carrying handle on the front and back of the work bench.

Folding

Enter the assembly instructions in reverse order from:

1. Place the work bench upside down on the ground. Unlock the front leg locks (15) and fold in the front legs.
2. Unlock the foot pedal lock (14) and fold the foot pedal in.
3. Unlock the rear stability foot (9) and place it in the storage position.
4. Unlock the rear leg lock lever (6) and place the rear leg (7) in the storage position and lock the rear leg lock lever again.

5. The rear leg (7) can be used to lift the work bench into the folded position. It is also possible to lift the work bench in the folded position with the carrying handle (5) at the rear (see Fig. J).

Operation

Clamping / locking (see Fig. K)

- Place the workpiece against the fixed jaw (1) on the front.
- Slide the moving jaw (4) against the workpiece. The moving jaw can be moved by hand or with the foot pedal.
- Slide the lock / unlock button (17) down to lock.
- Press the foot pedal (13) down to secure the workpiece securely.

Loosening / unlocking

(see Fig. L)

- Slide the lock / unlock button (17) up.
- Press the foot pedal (13) down until it “clicks”
- Slide the moving jaw (4) back.

Note: Apply the same pressure on the foot pedal when unlocking as when locking.

Warning: Support the workpiece so that it does not fall when the workpiece is unlocked.

Clamping on one side of the jaw

(see Fig. M)

Large workpieces or workpieces with a different shape can in some cases only be fixed on one side of the jaws. Avoid excessive use of clamping force.

Clamping square workpieces

(see Fig. N)

The jaw pads (2, 3) are equipped with horizontal and vertical grooves for clamping square tubes and angled workpieces.

Clamping large objects

(clamping range > 450 mm) (see Fig. O)

For clamping large workpieces, the moving jaw can be reversed so that the clamping range is increased to 956 mm:

- Slide the moving jaw (4) out of the rail.
- Turn the moving jaw 180° and slide the jaw back into the rail.
- The clamping range between 450 mm and 500 mm must be bridged by means of a spool of at least 50 mm wide, for example a piece of wood or similar solid material.

Warning: When clamping workpieces up to the maximum clamping range, the workpiece must rest on the moving jaw and remain parallel.

Ensure sufficient stability when working with long or large workpieces. The two front legs are provided with holes with which the front legs can be attached to the ground by means of screws or clamps for better stability.

Tips:

- Use a soft material between the workpiece and the jaws if necessary to prevent damage to the workpiece.
- Do not apply too much pressure on the workpiece.
- Ensure that the workpiece is in balance.

Cleaning and maintenance

Check the product for damage over worn parts before each use. Do not use the device if there are damaged or worn parts. Contact your supplier or manufacturer for spare parts.

Storage

Store the work bench and the accessories in a dry and frost-free place.

Technical data

Max. weight:	150 kg
Footprint (standing):	101 x 106 x 87.5 cm
Dimensions (folded):	79.7 x 30 x 32.5 cm
Working height:	87.5 cm
Jaw size:	20.5 x 8 cm
Clamping range:	0 – 956 mm
Clamping force:	1000 kg
Product weight without accessories:	19 kg

Accessories – optionally available

Extension Bar	Art. 81 23 91
Log- and Pole Jaws	Art. 81 23 97
Standard Support	Art. 81 23 93
Roller Support	Art. 81 23 94
Tool Tray	Art. 81 23 95
Pipe Jaws	Art. 82 32 65

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des effets néfastes sur la santé les informations suivantes:

- Veuillez lire attentivement ce manuel et utiliser l'appareil uniquement conformément à ce manuel.
- Éliminez les matériaux d'emballage inutiles ou stockez-les dans un endroit inaccessible aux enfants. Il y a danger d'étouffement!
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne peuvent utiliser le dispositif que si elles sont supervisées et instruites par un soignant.
- Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens quand vous utilisez un outil électroportatif. N'utilisez pas un établi lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Utilisez des équipements de sécurité. Portez toujours des lunettes de protection. L'équipement de sécurité, notamment un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, utilisé dans des conditions appropriées réduira les risques de blessures corporelles.
- Adoptez une position confortable. Adoptez une position stable et gardez votre équilibre en permanence.
- Entretenez l'établi Vérifiez le désalignement ou la liaison des pièces mobiles, la rupture des pièces et toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'établi. S'il est endommagé, faites réparer l'établi avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- Utilisez l'établi conformément à ces instructions et de la manière prévue pour le type d'outil particulier, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait entraîner une situation dangereuse.
- Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux qui pourraient se coincer en travaillant sur l'établi.
- N'utilisez l'établi que pour l'usage auquel il est destiné. N'utilisez pas l'établi comme échafaudage, échelle, tabouret ou similaire.
- Tenez les personnes présentes et les obstacles éloignés de la zone de travail.



- Utilisez l'établi sur un sol plat et solide et assurez-vous que le sol peut supporter son poids ajouté à celui de la pièce.
- Ne dépassez pas les capacités de charge maximales de l'établi mentionnées. Référez-vous aux caractéristiques techniques.
- Lorsque vous travaillez sur des pièces lourdes ou de grande taille, pensez à demander l'aide d'une autre personne.
- N'utilisez pas l'établi si des pièces sont endommagées ou pliées.
- Ne laissez pas tomber l'établi, ne le jetez pas et ne l'utilisez pas à mauvais escient.
- Vérifiez si toutes les vis de fixation et les boutons sont bien serrés. Assurez-vous que les pieds sont verrouillés avant d'utiliser l'établi.
- Faites attention au risque de basculement. L'établi peut basculer lorsque vous travaillez avec des pièces lourdes et de grande taille. Veillez toujours à ce que la pièce à usiner soit bien soutenue.
- N'utilisez l'établi qu'aux fins prévues. Toute autre utilisation est considérée comme un abus. Le fabricant n'est pas responsable des dommages ou blessures causés par une mauvaise utilisation.
- N'utilisez que les accessoires recommandés dans le manuel d'utilisation, l'utilisation d'autres accessoires peut entraîner des blessures.
- Rangez l'établi dans un endroit sec, à l'abri de la poussière, de la saleté et du gel.
- Gardez l'établi hors de portée des enfants.
- Si l'appareil est endommagé, arrêtez d'utiliser l'appareil et faites-le réparer par un spécialiste ou contactez notre service clientèle. Ne démontez pas l'appareil et ne tentez pas votre propre réparation.

Utilisation

Aperçu

1. Mâchoire fixe
2. Patin de mâchoire fixe
3. Patin de mâchoire de serrage
4. Mâchoire de serrage
5. Poignée de transport arrière
6. Levier de verrouillage de la patte arrière
7. Patte arrière
8. Levier de verrouillage de la pied pour patte arrière
9. Pied pour patte arrière
10. Pied pour patte avant
11. Semelle en caoutchouc antidérapant
12. Patte avant
13. Pédale à pied
14. Mécanisme de verrouillage de la pédale à pied
15. Mécanisme de verrouillage de la patte avant
16. Indicateur de mécanisme de verrouillage de la patte avant
17. Manette de verrouillage/déverrouillage
18. Poignée de transport avant

Usage prévu

L'établi est un établi multifonctionnel destiné à de nombreuses applications telles que le verrouillage de portes, cadres, clôtures, plaques de plafond, vélos, pièces automobiles et toutes sortes d'autres matériaux.

Avant la première utilisation

Avant le montage, veuillez vérifier que toutes les pièces sont complètes. S'il manque des pièces, ne retournez pas l'établi, mais contactez notre service d'assistance.

Jetez le matériel d'emballage usagé ou rangez-le hors de portée des enfants. Les sachets en plastique, etc., peuvent devenir des objets mortels entre les mains des enfants.

Contenu de l'emballage

1× Etabli

1× Poignée de transport située à l'arrière

1× Guide d'utilisation

Assemblage

1. Placez l'établi à l'envers sur le sol, déverrouillez le levier de blocage du pied arrière (6) et faites glisser le pied arrière (7) de la position de rangement dans la direction indiquée (voir Fig. B).
2. Dépliez complètement le pied arrière (voir Fig. C).
3. Faites glisser le pied arrière en position et bloquez le levier de blocage du pied arrière (6) (voir Fig. D).
4. Placez le pied stabilisateur arrière (9) sur le pied arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche et fixez le pied avec le levier de blocage (8) (voir Fig. E).
5. Dépliez la pédale (13) (voir Fig. F) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
6. Dépliez les pieds avant (12). Déverrouillez les verrous des pieds avant (15) et placez ces derniers en position (voir Fig. G + H).
7. Placez l'établi à la verticale. Vérifiez que tous les pieds sont fermement et correctement positionnés et vérifiez que tout est bien verrouillé (voir Fig. H).
8. Installez la poignée de transport arrière (5) Fixez le tube intermédiaire entre le support et fixez la poignée avec le boulon et le bouton de verrouillage fournis.
9. L'établi peut être facilement déplacé à l'aide de la poignée de transport située à l'avant et à l'arrière du l'établi.

Pliage

Saisissez les instructions de montage dans l'ordre inverse à partir de :

1. Placez l'établi à l'envers sur le sol. Déverrouillez les verrous des pieds avant (15) et pliez les pieds avant.
2. Déverrouillez le verrou de la pédale (14) et pliez la pédale.

3. Déverrouillez le pied stabilisateur arrière (9) et le placer en position de rangement.
4. Déverrouillez le levier de blocage du pied arrière (6) et placez le pied arrière (7) en position de rangement et verrouillez à nouveau le levier de blocage du pied arrière.
5. Le pied arrière (7) peut être utilisé pour soulever l'établi en position pliée. Il est également possible de soulever l'établi en position pliée avec la poignée de transport (5) située à l'arrière (voir Fig. J).

Fonctionnement

Serrage/blocage

(voir Fig. K)

- Placez la pièce à usiner contre la mâchoire fixe (1) à l'avant.
- Faites glisser la mâchoire mobile (4) contre la pièce à usiner. La mâchoire mobile peut être déplacée à la main ou à l'aide de la pédale.
- Faites glisser le bouton de blocage/ déblocage (17) vers le bas pour bloquer.
- Appuyez sur la pédale de commande (13) vers le bas pour fixer solidement la pièce à usiner.

Desserrage/débloccage

(voir Fig. L)

- Faites glisser le bouton de blocage/débloccage (17) vers le haut.
- Appuyez sur la pédale (13) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- Faites glisser la mâchoire mobile (4) vers l'arrière.

Remarque : Appliquez la même pression sur la pédale lors du déblocage que lors du blocage.

Avertissement : Soutenez la pièce à usiner de manière à ce qu'elle ne tombe pas lorsqu'elle est débloquée.

Serrage d'un côté de la mâchoire

(voir Fig. M)

- Dans certains cas, les pièces à usiner de grandes dimensions ou de formes différentes ne peuvent être fixées que d'un seul côté des mâchoires. Éviter l'utilisation excessive de la force de serrage.

Serrage de pièces à usiner carrées

(voir Fig. N)

- Les mâchoires (2, 3) sont équipées de rainures horizontales et verticales pour le serrage de tubes carrés et de pièces coudées.

Serrage d'objets de grande taille

(plage de serrage > 450 mm) (voir Fig. O)

- Pour le serrage de pièces à usiner de grande taille, la mâchoire mobile peut être inversée de sorte que la plage de serrage est augmentée à 956 mm :

- Faites glisser la mâchoire mobile (4) hors du rail.
- Tournez la mâchoire mobile de 180° et faites-la glisser dans le rail.
- La plage de serrage entre 450 mm et 500 mm doit être franchie au moyen d'une bobine d'au moins 50 mm de large, par exemple un morceau de bois ou un matériau massif similaire.

Avertissement : Lors du serrage de pièces à usiner jusqu'à la plage de serrage maximale, la pièce doit reposer sur la mâchoire mobile et rester parallèle.

Veillez à une stabilité suffisante lors de l'usinage de pièces longues ou de grande taille. Les deux pieds avant sont munis de trous avec lesquels les pieds avant peuvent être fixés au sol à l'aide de vis ou de pinces pour une meilleure stabilité.

Astuces :

- Utilisez un matériau souple entre la pièce à usiner et les mâchoires si nécessaire pour éviter d'endommager la pièce à usiner.
- N'appliquez pas trop de pression sur la pièce à usiner.
- Assurez-vous que la pièce à usiner est en équilibre.

Nettoyage et entretien

Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages sur les pièces usées. N'utilisez pas l'appareil s'il contient des pièces endommagées ou usées. Contactez votre fournisseur ou fabricant pour les pièces de rechange.

Nettoyage/Stockage

Rangez le l'établi et les accessoires dans un endroit sec et à l'abri du gel.

Fiche technique

Max. capacité d'accueil :	150 kg
Pied (debout) :	101 x 106 x 87,5 cm
Pied (plié) :	79,7 x 30 x 32,5 cm
Hauteur de travail :	87,5 cm
Grandeur serrage :	20,5 x 8 cm
Capacité de serrage :	0 – 956 mm
Force de serrage :	1000 kg
Poids du produit sans accessoires :	19 kg

Accessoires - disponible en option

Extensions	Art. 81 23 91
Pinces bloquantes	Art. 81 23 97
Support standard	Art. 81 23 93
Support à rouleau	Art. 81 23 94
Plateau pour outils	Art. 81 23 95
Pinces pour tubes	Art. 82 32 65

Veiligheidsinstructies



Neem de volgende instructies in acht om storingen, schade en gezondheidsproblemen te voorkomen:

- Lees deze handleiding zorgvuldig door en gebruik het apparaat alleen volgens deze handleiding.
- Gooi gebruikt verpakkingsmateriaal voorzichtig weg of bewaar het buiten het bereik van kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij ze onder toezicht staan en door een gekwalificeerd persoon zijn geïnstrueerd voor hun veiligheid.
- Zorg voor een opgeruimde en goed verlichte werkomgeving. Rommelige en donkere werkomgevingen leiden tot ongelukken.
- Blijf altijd alert, kijk goed wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u de werkbank gebruikt. Gebruik de werkbank niet wanneer u moe bent, of drugs, alcohol of medicijnen hebt gebruikt.
- Gebruik veiligheidsvoorzieningen. Draag altijd een veiligheidsbril. Een gepast gebruik van veiligheidsvoorzieningen, zoals een stofmasker, speciale werkschoenen met antislip-zolen, een veiligheidshelm en gehoorbescherming verkleinen de kans op persoonlijk letsel.
- Zorg dat u nooit uw evenwicht kunt verliezen; houd altijd twee voeten stevig op de vloer.
- Zorg voor een goed onderhoud van de werkbank. Controleer of de bewegende delen op de juiste wijze zijn vastgezet. Controleer ook of er geen onderdelen defect zijn of dat er andere omstandigheden zijn die van invloed kunnen zijn op de werking van het gereedschap. Laat het gereedschap bij beschadigingen repareren vóór gebruik. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhoud van het gereedschap.
- Gebruik de werkbank zoals aangegeven in deze instructies en op de wijze waarvoor het gereedschap is ontworpen. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak. Gebruik van de werkbank voor handelingen die afwijken van de taken waarvoor het apparaat is ontworpen kunnen leiden tot gevaarlijke situaties.
- Draag geen loszittende kleding of sieraden; deze kunnen vast komen te zitten tijdens het werken met de werkbank.



- Gebruik de werkbank alleen voor het beoogde doel. Gebruik de werkbank niet als steiger, ladder of kruk.
- Houd omstanders en obstakels uit de buurt van het werkgebied.
- Gebruik de werkbank op een stevige vlakke ondergrond en zorg ervoor dat de grond het gewicht van de werkbank plus het gewicht van het werkstuk kan dragen.
- Overschrijd de genoemde maximale draagvermogen van de werkbank niet. Raadpleeg de technische gegevens.
- Schakel bij het werken met zware of grote werkstukken de hulp van een andere persoon in.
- Gebruik de werkbank niet als er onderdelen beschadigd of verbogen zijn.
- Laat de werkbank niet vallen, gooi er niet mee en gebruik de werkbank niet anderszins.
- Controleer of alle bevestiging schroeven en knoppen stevig vast zitten. Controleer of de poten zijn vergrendeld voordat u de werkbank in gebruik neemt.
- Let op het risico van kantelen. Bij het bewerken van grote en zware werkstukken kan de werkbank gaan kantelen. Zorg er altijd voor dat het werkstuk goed ondersteund wordt.
- Gebruik de werkbank alleen voor de bestemde doeleinden. Elk ander gebruik wordt als misbruik beschouwd. De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadiging of letsel als gevolg van misbruik.
- Gebruik alleen accessoires zoals aanbevolen in de gebruikershandleiding, het gebruik van andere accessoires kan leiden tot letsel.
- Bewaar de werkbank op een droge plaats die is beschermd tegen stof, vuil en vorst.
- Bewaar de werkbank buiten het bereik van kinderen.
- Mocht het apparaat beschadigd raken, gebruik het dan niet meer en laat het repareren door een vakman of neem contact op met onze klantenservice. Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren.

Overzicht

1. Vaste klauw
2. Schoen vaste klauw
3. Schoen beweegbare klauw
4. Beweegbare klauw
5. Draaggreep achterzijde
6. Vergrendelhendel achterpoot
7. Achterpoot
8. Vergrendelhendel voet achterpoot
9. Voet achterpoot
10. Voet voorpoten
11. Rubberen anti-slipzool
12. Voorpoten
13. Voetpedaal
14. Vergrendeling voetpedaal
15. Vergrendeling t.b.v. voorpoten
16. Vergrendelindicatie voorpoten
17. Vergrendel/ontgrendelknop
18. Draaggreep voorzijde

Gepast gebruik

De werkbank is een multifunctionele werkbank voor veel toepassingen zoals het klemmen van deuren, kozijnen, hekwerken, plafondplaten, fietsen, auto-onderdelen en allerlei andere materialen.

Voor het eerste gebruik

Controleer, voor de montage, alle onderdelen op volledigheid. Als er onderdelen ontbreken, stuur de werkbank dan niet terug maar neem contact op met onze supportafdeling.

Gooi verpakkingsmateriaal weg of bewaar het buiten bereik van kinderen. Plastic zakken

enz. kunnen dodelijk speelgoed voor kinderen worden.

Inhoud van de verpakking

1× Werkbank

1× Draaggreep achterzijde

1× Gebruiksaanwijzing

Montage

1. Plaats de werkbank ondersteboven op de grond, draai de achterpoot vergrendelhendel (6) los en schuif de achterpoot (7) uit de opbergpositie in de richting als afgebeeld (zie Afb. B).
2. Klap de achterpoot volledig uit (zie Afb. C).
3. Schuif de achterpoot in positie en draai de achterpoot vergrendelhendel (6) vast (zie Afb. D).
4. Plaats de stabilisatiepolitiek (9) op de achterpoot totdat deze in positie klikt en zet de voet vast met vergrendelhendel (8) (zie Afb. E).
5. Klap het voetpedaal (13) uit (zie Afb. F) totdat deze in positie klikt.
6. Klap de voorpoten (12) uit. Ontgrendel de vergrendelingschuiven (15) en plaats de voorpoten in positie. (zie Afb. G).
7. Plaats de werkbank rechtop. Controleer of alle poten stevig en de correcte positie bevinden en controleer of alles goed vergrendeld is (zie Afb. H).
8. Monteer de draaggreep aan de achterzijde (5). Bevestig de tussenbuis tussen de beugel en zet de hendel vast met de inbegrepen bout en vergrendelknop.
9. De werkbank kan eenvoudig verplaatst worden door middel van de draaggreep aan de voor- en achterzijde van de werkbank.

Inklappen

Voer de montage instructies in omgekeerde volgorde uit:

1. Plaats de werkbank ondersteboven op de grond. Ontgrendel de vergrendelingschuiven (15) van de voorpoten en klap de voorpoten in.
2. Ontgrendel de vergrendeling (14) van het voetpedaal en klap het voetpedaal in.

3. Ontgrendel de achterstabiliteitsvoet (9) en plaats deze in de opbergpositie. Draai de achterpoot vergrendelhendel (6) los en plaats de achterpoot (7) in de opbergpositie en draai de achterpoot vergrendelhendel weer vast.
4. De achterpoot (7) kan gebruikt worden om de werkbank in ingeklapte positie te tillen. Het is ook mogelijk om de werkbank in ingeklapte positie te tillen met de draaggreep (5) aan de achterzijde (zie Afb. J).

Bediening

8.1 Inklemmen / vergrendelen

(zie Afb. K)

- Plaats het werkstuk tegen de vaste klauw (1) op de voorzijde.
- Schuif de beweegbare klauw (4) tegen het werkstuk. De beweegbare klauw kan met de hand of met het voetpedaal worden verschoven.
- Schuif de vergrendel/ontgrendelknop (17) omlaag om te vergrendelen.
- Druk het voetpedaal (13) omlaag om het werkstuk goed vast te klemmen.

Losmaken / ontgrendelen

(zie Afb. L)

- Schuif de vergrendel/ontgrendelknop (17) omhoog.
- Druk het voetpedaal (13) omlaag totdat deze “klikt”
- Schuif de beweegbare klauw (4) naar achteren.

Opmerking: Pas dezelfde druk toe op het voetpedaal bij het ontgrendelen als bij het vergrendelen.

Waarschuwing: Ondersteun het werkstuk zodat het niet valt wanneer het werkstuk wordt ontgrendeld.

Inklemmen op één zijde van de klauw

(zie Afb. M)

Grote werkstukken of werkstukken met een afwijkende vorm kunnen in sommige gevallen maar op één zijde van de klauwen worden vastgezet. Vermijd hierbij overmatig gebruik van de klemkracht.

Vierkante werkstukken inklemmen

(zie Afb. N)

De klauwen (2, 3) zijn voorzien van horizontale en verticale groeven voor het klemmen van vierkante buizen en gehoekte werkstukken.

Inklemmen grote voorwerpen

(klembereik > 450 mm) (zie Afb. O)

Voor het inklemmen van grote werkstukken kan de bewegende klauw omgekeerd worden zodat het klembereik wordt vergroot tot 956 mm:

- Schuif de beweegbare klauw (4) uit de rail.

- Draai de beweegbare klauw 180° en schuif de klauw weer in de rail.
- Het klembereik tussen de 450 mm en 500 mm moeten worden overbrugd door middel van een klos van minimaal 50 mm breed, bijvoorbeeld een stuk hout of dergelijk vast materiaal. Waarschuwing: Bij het inklemmen van werkstukken tot op het maximale klembereik, moet het werkstuk op de bewegende klauw rusten en parallel blijven.

Zorg bij het werken met lange of grote werkstukken voor voldoende stabiliteit. De twee voorpoten zijn voorzien van gaten waarmee de voorpoten aan de ondergrond bevestigd kunnen worden d.m.v. schroeven of klemmen voor betere stabiliteit.

Tips:

- Gebruik wanneer nodig een zacht materiaal tussen het werkstuk en de klauwen om beschadiging aan het werkstuk te voorkomen.
- Oefen niet teveel druk op het werkstuk uit.
- Zorg dat het werkstuk in balans is.

Reiniging en onderhoud

Controleer het product op schade over versleten onderdelen voor elk gebruik. Gebruik het apparaat niet als er schade of versleten onderdelen zijn. Neem contact op met uw leverancier of fabrikant voor reserveonderdelen.

Opslag

Bewaar de werkbank Lock en de accessoires op een droge en vorstvrije plek.

Technische gegevens

Max. belasting:	150 kg
Afmetingen (staand):	101 x 106 x 87,5 cm
Afmetingen (ingeklapt):	79,7 x 30 x 32,5 cm
Werkhoogte:	87,5 cm
Grootte klembek:	20,5 x 8 cm
Klembereik:	0 – 956 mm
Klemkracht:	1000 kg
Gewicht zonder accessoires:	19 kg

Accessoires – optioneel verkrijgbaar

Verlengstuk	Art. 81 23 91
Houtblok & paalklauwen	Art. 81 23 97
Standaardondersteuning	Art. 81 23 93
Rollersteun	Art. 81 23 94
Gereedschapshouder	Art. 81 23 95
Buizenklemmen	Art. 82 32 65

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e effetti negativi sulla salute seguenti informazioni:

- Si prega di leggere attentamente questo manuale e utilizzare il dispositivo solo in conformità con questo manuale.
- Smaltire il materiale di imballaggio non necessario o conservarlo in un luogo inaccessibile ai bambini. C'è il pericolo di soffocamento!
- Le persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono usare il dispositivo a meno che non siano supervisionate e istruite da un assistente.
- Mantieni pulita la tua area di lavoro e fornisci un'illuminazione adeguata. Il disordine e le aree di lavoro buie possono causare incidenti.
- Utilizzare il dispositivo con attenzione e ragionevolezza. Non lavorare al banco di lavoro se sei stanco o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.
- Utilizzare dispositivi di sicurezza. Indossare sempre occhiali protettivi. Equipaggiamenti di sicurezza come una maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetti o protezioni per l'udito utilizzati in modo adeguato riducono il rischio di lesioni.
- Non piegarti troppo in avanti. Assicurati di avere una base sicura per mantenere l'equilibrio in ogni posizione di lavoro.
- Manutenzione del banco di lavoro. Controllare l'allineamento o il collegamento delle parti mobili, verificare la presenza di parti difettose o qualsiasi altra condizione che possa influire sull'uso del banco da lavoro. Se si riscontrano danni, far riparare il banco da lavoro prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da strumenti di scarsa manutenzione.
- Utilizzare il banco da lavoro secondo queste istruzioni e nel modo previsto per il rispettivo tipo di utensile. Tenere conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da svolgere. L'utilizzo dell'utensile per un lavoro diverso da quello previsto può essere pericoloso.
- Non indossare abiti larghi o gioielli in quanto possono impigliarsi quando si lavora sul banco di lavoro.
- Utilizzare il banco da lavoro solo per lo scopo previsto. Non utilizzare il banco da lavoro come impalcatura, scala, sgabello o simili.
- Tenere gli astanti e gli ostacoli lontani dall'area di lavoro.
- Utilizzare il banco da lavoro su una superficie stabile e piana e assicurarsi che la superficie possa sostenere il peso del banco da lavoro con il peso del pezzo.



- La capacità di carico specificata del banco da lavoro non deve essere superata. Prendere nota dei dati tecnici.
- Quando si lavora su pezzi pesanti o di grandi dimensioni, potrebbe essere necessaria l'assistenza di qualcun altro.
- Non utilizzare il banco da lavoro se le parti sono danneggiate o piegate.
- Non far cadere, lanciare o utilizzare in altro modo improprio il banco di lavoro.
- Verificare che tutte le viti e i pulsanti di fissaggio siano serrati saldamente. Assicurarsi che le gambe siano bloccate prima di utilizzare il banco da lavoro.
- Attenzione al rischio di ribaltamento. Il banco da lavoro può ribaltarsi durante la lavorazione di pezzi grandi e pesanti. Assicurarsi sempre che il pezzo sia ben supportato.
- Utilizzare il banco da lavoro solo per gli scopi previsti. Ogni altro uso è da considerarsi improprio. Il produttore non è responsabile per danni o lesioni causati da un uso improprio.
- Utilizzare solo gli accessori consigliati nel manuale di istruzioni. L'uso di altri accessori può provocare lesioni.
- Conservare il banco da lavoro in un luogo asciutto protetto da polvere, sporco e gelo.
- Tenere il banco da lavoro lontano dai bambini.
- In caso di danni all'unità, smettere di usare l'unità e farla riparare da uno specialista o contattare il nostro servizio clienti. Non smontare il dispositivo e non tentare la riparazione.

KUNDENBETREUUNG | CUSTOMER SERVICES

DEUTSCHLAND

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de

ÖSTERREICH

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at

SCHWEIZ

Westfalia
Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch

ENTSORGUNG | DISPOSAL



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled. Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.